

L02737 Paul Goldmann an
Arthur Schnitzler, 24. 6. [1895]

Frankfurter Zeitung
(Gazette de Francfort).
Fondateur M. L. Sonnemann.
Journal politique, financier,
commercial et littéraire.
Paraissant trois fois par jour.
Bureau à Paris
24. Rue Feydeau.

PARIS, 24. Juni.

Mein lieber Freund,

10 Eben bekomme ich Deinen lieben Brief. Nur rasch ein paar Zeilen. Mit Deinen
Urtheilen über die gefandten Druckfachen – es ist wirklich zu viel Mühe, daß
Du mir lange darüber schreibst – bin ich Wort für Wort einverstanden. Du mußt
bedenken, daß ich Dir kunterbunt durcheinander schicke, was mir interessant
erscheint – Einiges wegen stylistischer Schönheiten oder origineller Anschauun-
15 gen – Anderes wieder nur, weil es ein beachtenswerther Abfurdtäts-Fall ist (z. B.
ROCHEFORT). ^{ad}Der Fall WILDE empört mich schon lange. Das englische Zucht-
haus begreife ich, übrigens zur Noth, das sind dumme heuchlerische BOURGEOIS,
in England – damit hat man sich abgefunden. Aber da gibt es diesen Kerl, den DR.
NORDAU, der nach dem Urtheil an französische und deutschs Blätter Briefe richtet,
20 um zu sagen: man möge nur in feinem Briefe nachlesen, wie er das Schickfal WIL-
DES voraus berechnet – um also aus dem Schickfal dieses Bemitleidenswerthen
sich eine Reklame für seinen Dekadenz-Schwindel zu machen. Das macht mir das
Blut kochen – da möchte ich losprügeln können mit Fäusten und Stiefel-Abfätzen.
Über einen französischen Verleger aus einer Aufführung in PARIS denke ich seit
25 Empfang Deines letzten lieben Briefes nach. Das wird aber schwer fein. Die Pariser
Verleger sind noch schlimmeres Gefindel als die deutschen. Die deutschen zah-
len nur nichts, die französischen verlangen, daß man ihnen zahlt. Würft Du dazu
bereit? Eine Aufführung wäre eher möglich – aber erst nach einer Aufführung
in Berlin oder Wien, nicht zugleich. Wir reden noch darüber. Ich hab' die Sache
30 schon lange im Auge und hab' auch schon einige Schritte gethan.

Das ist aber immer noch nicht der große Brief – nur ein paar rasche Worte, ehe
die Ka Kammer beginnt. Darum schreibe ich nicht über allerlei Persönliches, das
ich längst berühren möchte.

Es wäre mir eine große Freude, könnt' ich Dich im Sommer sehen; aber ich möchte
35 keine Störung bringen in Deine Reife-Pläne. * Ich muß nach TOELZ gehen u. muß
dort vier Wochen bleiben. Das ist nicht weit von MUENCHEN. Wie machen wirs
also?

Reise glücklich, liebster Freund! Ich weiß, wie gern Du hinausfährst, und freue
mich für Dich. Laß' die ~~Hypochond~~ Hypochondrien in Wien! Die Welt ist schön,
40 und Du bist jung und ein glücklicher Mensch, – ja, glaub' mir, ein glücklicher
Mensch.

Ich höre wohl Deine Unterwegs-Adresse.

BURCKHARDT ist unglaublich. Es wäre sogar schon komisch, wenns Dich nicht gerade trafe. Aber auch ich bin fest überzeugt: das Stück wird aufgeführt.

45 Dem FUCHS thatst Du Unrecht. Er ist kein CONCORDIA-Literat mehr, sondern ein lieber, neidloser, treuer, einfacher Mensch, der alt wird und gut wird. Als Mensch tausendmal mehr werth, wie HERZL.

HERZL schreibt einen Roman.

Was macht RICHARD? Schreibt er was? Und sehe ich ihn?

50 Wie geht die »Zeit«?

Die Übersetzung von »Sterben« ist nicht übel. Dank für die Zufendung.

BAHR hat hierher geschrieben, um die Unterschriften der französischen Schriftsteller-Welt zur zum Verlangen einer Aufführung eines GOLDSCHMIDT-SCHEN Musik-Dramas zu erhalten, das er, wenn ich nicht irre, als das größte dieses Jahrhunderts bezeichnet. Man hat ihn ausgelacht. Aber ist das nicht ekelhaft?

55 Grüß' Dich Gott, mein lieber Freund, und schreib' mir bald.

Dein treuer

Paul Goldmann.

DLA, A:Schnitzler, HS.NZ85.1.3165.

Brief, 3 Blätter, 12 Seiten, 3187 Zeichen

Handschrift: schwarze Tinte, deutsche Kurrent

Schnitzler: 1) mit Bleistift das Jahr »95« vermerkt 2) mit rotem Buntstift fünf Unterstreichungen

11 *Druckfaden*] Siehe Paul Goldmann an Arthur Schnitzler, 19. 5. [1895].

16 *Roche fort*). ... *Wilde*] Der Polemiker Victor Henri de Rochefort, der nach seiner politischen Verfolgung sechs Jahre im Londoner Exil lebte, wurde im Februar 1895 amnestiert und kehrte ruhmvoll nach Paris zurück, wo er sich unter anderem zur Dreyfus-Affäre zu Wort meldete. Es ist unklar, auf welchen Text Goldmann hier Bezug nahm. Oscar Wilde wurde wegen »Unzucht« am 25. 5. 1895 zu zwei Jahren Zuchthaus mit schwerer Zwangsarbeit verurteilt. Vgl. den gesandten Text von Paul Adam: »*L'Assaut malicieux*«. In: *La Revue blanche*, Jg. 8, Nr. 47, 15. 5. 1895, S. 458–462.

20–21 *Schicksal ... berechnet*] Max Nordau hatte sich bereits in seinem zweibändigen Buch *Entartung* (1892–1893) mit Oscar Wilde beschäftigt, dessen vermeintliche Degeneration er analysierte. Dass er damit den »Fall Wilde« hervorgesagt habe, betonte er beispielsweise in einem Interview: Paul Roche: *Oscar Wilde jugé par le docteur Max Nordau*. In: *Le Gaulois*, Jg. 29, Nr. 5443, 10. 4. 1895, S. 1–2.

24 *Verleger*] *Liebelei* wurde 1896 und 1897 von Jean Thorel ins Französische übersetzt, jedoch erst in der Übersetzung von Suzanne Clauser im Jahr 1933 unter dem Titel *Liebelei (amourette)* gedruckt.

39 *Hypochondrien*] Schnitzler notierte 1895 immer wieder hypochondrische Zustände im *Tagebuch*, zuletzt am 22. 6. 1895.

43 *unglaublich*] Am 15. 6. 1895 schrieb Schnitzler an Richard Beer-Hofmann von dem Gerücht, *Liebelei* würde am *Burgtheater* nicht mehr aufgeführt werden. Schnitzler konfrontierte Max Burckhard damit, doch der machte deutlich, dass er es unter allen Umständen aufführen werde. Vgl. A.S.: *Tagebuch*, 16. 6. 1895.

48 *Roman*] Im Sommer 1895, kurz vor seiner Rückkehr nach Wien, spielte Theodor Herzl mit der Idee, einen politischen Roman zu schreiben. Vgl. Shlomo Avineri: Herzl. Theodor Herzl und die Gründung des jüdischen Staates. Berlin: eBook Jüdischer Verlag im Subkamp Verlag 2016, S. 181.

53–54 *Goldschmidtschen Musik-Dramas*] Das monumentale Musikdrama *Gää* von Adalbert

von Goldschmidt wurde seit 1892 von Bahr für die Aufführung propagiert (vgl. Hermann Bahr: *Adalbert von Goldschmidt*. In: *Deutsche Zeitung*, Jg. 22, Nr. 7490, 4. 11. 1892, Morgen-Ausgabe, S. 6). Erster Anlass war dazu das Erscheinen einer französischen Übersetzung durch Catulle Mendès (*Ghea. Poeme dramatique. Mis en Français par Catulle Mendès*. Paris: G. Charpentier et E. Fasquelle 1893.) Eine vollständige Inszenierung würde drei Tage dauern. Auf Initiative von Bahr entstanden Komitees in Wien, Berlin und Paris, die die Aufführung bewerkstelligen sollten. Goldmann irrte sich jedoch in der Bereitwilligkeit französischer Kulturgrößen, ihren Namen dafür herzugeben. Im März 1896 erschien eine Petition, die die Aufführung forderte (»Gää«. In: *Neue Deutsche Rundschau*, Jg. 7, H. 3, März 1896, S. 3039. Sie war unterzeichnet von Julius Bauer, Reinhold Begas, Alfred von Berger, Otto Julius Bierbaum, Max Eugen Burckhard, Alphonse Daudet, Georg Davidsohn, Max Halbe, Wilhelm Kienzl, Wilhelm von Knigge, Maurice Kufferath, Charles Lamoureux, Eduard Lassen, Ruggero Leoncavallo, Arthur Levysohn, Josef Lewinsky, Detlev von Liliencron, Paul Lindau, Rudolf Lothar, Maurice Maeterlinck, Jules Massenet, Catulle Mendès, Moritz Moszkowski, Felix Mottl, Vittorio Pica, Emanuel Reicher, Marcel Schwob, Johann Strauss, Hermann Sudermann, Viktor Oskar Tilgner, Ernest Van Dyck, Sidney Whitman, Hermann Wolff und Émile Zola.